

SISTEMAS DE SALUD CHESTNUT



Preguntas y Respuestas Acerca de los Problemas del Uso de Substancias/Drogas por Adolescentes y su Tratamiento

Escrito por: Richard A. Risberg & William L. White

Traducción por: Diana Sanchez, SCAN, Inc., Laredo, Texas

Folleto Uno

Este es uno de dos folletos que fueron escritos específicamente para los padres y/o guardianes de adolescentes que usan sustancias/drogas. Este folleto - Folleto Uno - está diseñado para el padre que tiene preguntas acerca del uso de sustancias/drogas por adolescentes o que está participando en una evaluación inicial en el uso de sustancias/drogas. El segundo folleto - Folleto Dos - está diseñado para el padre del adolescente que va a entrar a tratamiento.

Introducción

Cuando un adolescente desarrolla problemas relacionados con alcohol u otras drogas, todos los distintos aspectos de su vida son afectados: su vida personal, familiar y también su vida social. Es normal cuando los padres descubren estos problemas que se sientan confundidos, con coraje, frustrados, con miedo y culpables. Muchos padres no se sienten seguros de cómo deben responder a este problema y que recursos existen en su comunidad para ayudarlos.

Existen varias medidas que los padres pueden tomar cuando responden al uso de drogas por parte de adolescentes. Ellos pueden educarse/informarse acerca de los problemas del uso de drogas en adolescentes, pueden familiarizarse con los distintas opciones de intervención que existen, pueden aprender como ellos pueden resolver el problema. Este folleto fue creado para proveer información que pueda ayudar en este proceso. Este folleto contesta muchas de las preguntas que hay acerca del

uso de drogas por adolescentes y su tratamiento.

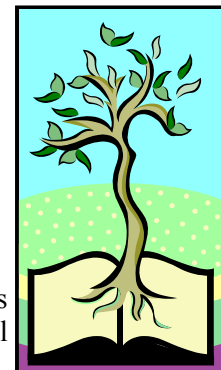
Si tiene más preguntas, llame a Chestnut Health Systems (CHS) al 309/827-6026 y pida hablar con uno de nuestros consejeros.

El consejero puede contestar sus preguntas y ayudarle a decidir si su hijo o hija se beneficiarían de evaluación profesional y tratamiento.

I. Como identificar los problemas relacionados con el uso de drogas

¿Es normal que los adolescentes experimenten con alcohol y/o drogas?

La mayoría de los adolescentes experimentan con alcohol y/o drogas ilegales antes de graduarse de escuela secundaria (high school). En un estudio hecho en el año 2001 se encontró que el 80% de los graduados de escuela secundaria habían usado alcohol (el 64% reportó haber estado intoxicados) y el 54% de los graduados reportaron haber usado drogas ilegales. Este alto número de contactos o de haber sido expuesto durante su vida disfraza el hecho de que el uso regular de alcohol y/o otras drogas ocurre en un índice mas bajo. Menos de un 5% de los jóvenes usan drogas ilegales diariamente (principalmente marihuana).



Conocimiento es la llave al entendimiento.

El ser expuesto al uso de alcohol o drogas es común durante la transición de la adolescencia a ser un adulto joven, la mayoría de los jóvenes no usan alcohol y/o drogas en la cantidad y frecuencia que conducen a tener un problema de adicción. Sin embargo, es muy importante hacer notar que el uso experimental que se considera “normal” puede causar problemas que deben ser tratados en un ambiente de tratamiento.

¿No es cierto que algunos de los jóvenes que usan alcohol y/o drogas al terminar la transición de adolescente a adulto joven, dejan de usar estas sustancias sin ninguna ayuda?

Sí, la mayoría de los jóvenes que usan alcohol y/o drogas en exceso durante su adolescencia y durante el tiempo que son adultos jóvenes, maduran y dejan el uso de estas sustancias sin ninguna ayuda. Toman la decisión de dejar el uso de sustancias por completo, o van disminuyendo/reduciendo gradualmente la frecuencia y la intensidad de su uso al madurar y aceptar las responsabilidades de un adulto (por ejemplo: conseguir y mantener un empleo, re-

laciones íntimas estables, paternidad y estar envueltos en actividades cívicas de su comunidad). Este hecho no disminuye los riesgos y consecuencias que pueden resultar del uso de alcohol y/o drogas durante la adolescencia, tales como: retraso en el desarrollo físico, problemas en la escuela, desacuerdos familiares, eventos que afectan la vida de adulto como arrestos y encarcelamiento, heridas/daños o la muerte. Los padres que son responsables no deben



ignorar los problemas relacionados con el uso de alcohol y/o drogas en la adolescencia. El riesgo es muy grande. Los problemas causados por el uso de sustancias pueden escalar rápidamente si no hay consecuencias.

¿Qué diferencia hay entre los jóvenes que dejan de usar sustancias sin ayuda y los que estos problemas continúan empeorando?

No se encontró una razón por la cual algunos jóvenes experimentan con alcohol y drogas y paran de usarlas al madurar y otros desarrollan problemas severos y de larga duración.

Parece haber una diferencia significativa entre los jóvenes que de por sí solos resuelven los problemas relacionados con alcohol y/o drogas y aquellos que requieren tratamiento para resolver los problemas relacionados con el uso de sustan-

cias.

En los miembros del segundo grupo, el grupo que necesita ayuda para resolver los problemas causados por el uso de sustancias, cuentan con historia de:

- historial de uso de alcohol y otras drogas en su familia;
- han comenzado a usar sustancias a una edad muy temprana;
- problemas más severos causados por el uso de sustancias;

- serios problemas psicológicos recurrentes;
- menos apoyo familiar y social para resolver problemas; y
- cuando el cerebro se ha adaptado a la presencia de drogas en el cuerpo ocurren cambios físicos que hacen más difícil el dejar de usar drogas. El uso de drogas causa cambios muy serios en el funcionamiento del cerebro.

¿Cómo se involucran los muchachos en el uso de drogas y desarrollan los problemas causados por el alcohol y/o drogas? ¿Este problema quiere decir que hemos fallado como padres?

Algunos jóvenes tienen un riesgo biológico más alto en desarrollar este problema. Este riesgo más alto está basado en si existe en su familia historia de problemas causados por el uso de alcohol y/o drogas. Los jóvenes cuyas familias tienen historia de adicción a alcohol u otras drogas tienen 4 o 5 veces

más alto el riesgo de desarrollar problemas causados por el uso de alcohol y/o drogas que los jóvenes en los cuales no existe historia de adicciones a drogas en sus familias. Algunos jóvenes desarrollan una dependencia al alcohol u otras drogas como un producto de su esfuerzo para aliviar la angustia o aflicción causados por problemas personales o familiares. Los adolescentes también pueden desarrollar problemas de uso de sustancia al estar envueltos con un grupo de adolescentes para los cuales usar sustancias es una manera normal de diversión. En este modelo, el uso de sustancias sirve como un boleto de membresía social e identidad personal lo cual pueden causar consecuencias imprevistas. Otros jóvenes comienzan a usar sustancias como una forma de protesta juvenil – una equivocada declaración de independencia.



Tener buena comunicación con su hijo es muy importante.

Los padres de jóvenes que están en tratamiento han expresado el sentimiento de que de alguna manera fallaron como padres. Lo que los padres hayan hecho o hayan fallado en hacer, puede o no tener algo que ver con el uso de sustancias de su adolescente. Ningún consejero profesional los culpará o querrá que los padres se echen la culpa si su adolescente ha desarrollado un problema. Existen muchos caminos que pueden causar que los adolescentes desarrollen problemas con alcohol o con otras drogas. Estos problemas se desenvuelven de diferentes maneras y requieren diferentes tipos de tratamiento. Lo más importante es continuar hacia adelante. La evaluación del uso de sustancias de un adolescente hecha por un profesional, ayuda a identificar el tratamiento mas apropiado y ofrece a los padres orientación en como responder a esta clase de problemas.

¿Cuáles son las señales de alerta de problemas causados por el uso de sustancias?

Las señales de alerta en problemas causados por el uso de alcohol y/o drogas pueden ocurrir en tres áreas. La primera es la relación física entre el adolescente y la droga. Las señales de alerta incluyen:

- Aumento de tolerancia para la droga. (para obtener el efecto deseado, es necesario aumentar la dosis de droga)
- Apetecer la droga. (tener ganas, ansias por obtener la droga)
- Síntomas de abstinencia. (sufrir angustia, aflicción al dejar de usar la droga)

La segunda señal de alerta es la reducida habilidad para controlar el consumo de la droga. Esta segunda señal incluye:

- La falta de habilidad para abstenerse de usar la droga (el uso diario o frecuente a pesar de haber tomado la decisión de parar el uso o usar menos droga)
- Pérdida de control sobre el uso. (es posible que el uso de droga no sea tan frecuente, pero cuando el uso ocurre, se usa droga sin límite, se asemeja a una parranda para los que usan alcohol)

En el último modelo, el adolescente decide si va a usar o no va a usar droga, pero una vez que obtiene la droga o alcohol pierde el control en cuanto a la cantidad que consume. La tercera indicación de un problema relacionado con el uso de drogas es el aumento en la cantidad y seriedad de las consecuencias causadas por el uso de alcohol o drogas. Los problemas en una o dos áreas de la vida son típicos en una primera etapa del desarrollo del problema, pero al pasar el tiempo todas las áreas de la vida del adolescente son afectadas. Una intervención al principio del problema puede prevenir el progreso a peores y más severos problemas en la vida del adolescente. El tratamiento no es solo para “adictos” y “alcohólicos”. Niveles de cuidados menos intensivos son diseñados para ayudar a los adolescentes antes de que el uso de drogas se convierta en una adicción y se requiera un tratamiento residencial, el cual es mas intenso.



¿Porque nos tardamos tanto en darnos cuenta de este problema?

Una crisis relacionada con drogas hace que el problema sea visible. Los padres a menudo se sienten escandalizados, asustados al darse cuenta de todo el tiempo que su adolescente ha estado usando drogas. Las primeras señales del uso de drogas son muy leves y no es fácil distinguir entre las usuales dolencias del crecimiento y la transición de la adolescencia. También, los adolescentes son excepcionalmente hábiles para esconder de sus padres la presencia, intensidad y consecuencias del uso de alcohol y/o drogas.

¿Cómo sabemos cuando necesitamos ayuda profesional para un problema de uso de drogas?

Los programas de tratamiento son para los adolescentes que han perdido el control voluntario sobre su uso de alcohol y/o drogas y este uso les está creando problemas en su vida. Los padres deben buscar ayuda profesional para su hijo o hija cuando el uso de alcohol y de otras drogas continúa a pesar de sufrir consecuencias adversas y cuando los recursos de la familia inmediata y extendida, y los recursos que se encuentran en la comunidad (por ejemplo: Alcohólicos Anónimos, Narcóticos Anónimos y grupos de apoyo basados en la fe) no han sido suficientes para resolver el problema. Desafortunadamente muchos adolescentes no están de acuerdo en involucrarse con grupos de apoyo social o la familia no sabe cómo solucionar el problema de uso de drogas. Existen programas de intervención para el uso de drogas diseñados para los adolescentes que están en las primeras etapas del desarrollo de este problema. La meta de estos programas es intervenir antes de que un tratamiento más formal y sostenido sea



necesario. Hay que tener en mente que muchos adolescentes que están envueltos en el uso de drogas aun no han perdido el control voluntario, pero necesitan desarrollar una mejor habilidad para tomar decisiones y/o educación acerca de los efectos que el uso de drogas puede tener en sus vidas.

Consejeros profesionales pueden ayudarle a determinar si un programa de intervención en las primeras etapas del uso de drogas es suficiente o es más apropiado un tratamiento de servicios más formal para su hijo o hija. Los padres son motivados a ponerse en contacto con un profesional cuando

tengan dudas acerca del problema de uso de sustancias por parte de su adolescente.

Una evaluación integral determinará la gravedad del problema y la presencia de otros problemas (emocionales o de conducta) que están contribuyendo a esas dificultades.

¿Qué pasa si mi hijo o hija no quieren parar de usar alcohol u otras drogas?

La motivación para dejar de usar alcohol u otras drogas no es una condición previa para buscar ayuda profesional. Los adolescentes casi siempre entran en tratamiento debido a la influencia de otros, ya sea sus padres, la escuela, servicios de la corte, o algún otro recurso de la comunidad. La mayoría de los adolescentes que entran en tratamiento no quieren parar de

usar drogas o se sienten ambivalentes acerca del prospecto de parar de usar alcohol u otras drogas. Después de todo el uso de drogas les ha ayudado a sentirse mejor de una manera que les ha agradado. Pero por medio de educación y apoyo, muchos jóvenes adolescentes han reevaluado su relación con el alcohol y drogas y desarrollan un deseo de vivir una vida más

completa sin usar drogas. Las metas del tratamiento es ayudar al adolescente a entender la necesidad de cambiar, ayudarlos a hacer estos cambios y mantenerlos al cabo del tiempo.



II. Buscando Ayuda

¿Dónde podemos recibir ayuda cuando nuestro adolescente esta experimentado problemas relacionados con drogas y cuales son las características de los programas para adolescentes que tienen mayor éxito?

Existen varios criterios establecidos que ayudan a los padres a evaluar la calidad de los programas de tratamiento para adolescentes. Los programas en el estado de Illinois tienen que contar con una licencia de la Oficina de Alcoholismo y Abuso de Sustancias/Drogas de Illinois. Los programas que están acreditados por la Comisión Conjunta en Acreditación de Organizaciones de Cuidados de Salud o por el Concilio en Acreditación de Facilidades de Rehabilitación han demostrado que cuentan con todos los re-

querimientos para ofrecer programas de calidad en varias áreas. Los consejeros de estos programas deben de tener una educación universitaria relevante, deben de contar con licencias o certificados en terapia en adicción y tener una experiencia importante trabajando con adolescentes envueltos en drogas. Los programas de tratamiento que tienen los mejores resultados usan:

- Procesos completos de evaluación
- Concentración en las necesidades del desarrollo de los

adolescentes (familia y tratamiento en grupo)

- Solucionar los problemas emocionales/conducta que continúan ocurriendo
- Proveer una fuerte programación en clases académicas y consejería vocacional
- Tener una política flexible en cuanto a violaciones de las reglas; y
- Tener un sistema de monitoreo bien organizado y servicios de apoyo para la recuperación que continúen después del tratamiento inicial.

¿Qué pasa durante la visita para una evaluación inicial?

El primer contacto que los padres tienen con Sistemas de Salud Chestnut (CHS) es usualmente por teléfono con un consejero. El consejero hará preguntas para determinar si es necesario hacer una evaluación. Se planea una cita para evaluar la naturaleza y severidad del problema. La evaluación consiste en una entrevista detallada con el cliente que durará dos horas.

El cuestionario para esta entrevista fue desarrollado por la división de estudios/investigaciones de CHS, y es usado por más de 50 programas de tratamiento en los Estados Unidos. Este cuestionario ha sido una ayuda excepcional en la evaluación de adolescentes que tienen problemas relacionados con el uso de drogas y que también tienen problemas de conducta y emocionales. Los padres también son entrevistados y se les pide que completen cuestionarios para que el evaluador pueda tener una idea correcta de los puntos fuertes que tiene el adolescente y los problemas que esta sufriendo.

¿Cómo se decide si mi hijo/hija necesita tratamiento y que clase de tratamiento va a recibir?

Existe un criterio establecido que fue desarrollado por la Asociación Siquiátrica Americana que se usa para identificar los problemas causados por el uso de drogas. La entrevista de evaluación y la información proporcionada por los padres o alguna otra fuente de referencia (por ejemplo: servicios de la corte) ayudan a determinar si su hijo o hija califica para tratamiento y cual es el mas apro-



El tipo de tratamiento necesario será analizado con cuidado y precisión.

piado. Al terminar esta evaluación, el personal de Chestnut le dirá sus conclusiones y recomendaciones. No todos los adolescentes que son evaluados son recomendados para trata-

miento, algunos son referidos a otros proveedores para otro tipo de servicios como son consejería familiar o para evaluación siquiátrica.

La recomendación para tratamiento para problemas causados por uso de drogas puede ser desde una hora de terapia individual cada semana hasta por varios meses en tratamiento residencial.



Dependiendo de cómo aumenta la severidad del problema, aumenta la intensidad del tratamiento requerido. El nivel de intensidad del tratamiento esta basado en las orientaciones/guías desarrolladas por la Sociedad Americana de Medicina para Adicciones (ASAM) que son usadas por los proveedores de tratamientos en Estados Unidos.

¿Por qué los proveedores de servicios del centro del estado de Illinois refieren a los adolescentes para tratamiento a CHS?

CHS es el mayor proveedor en el centro y el sur del estado de Illinois. Adolescentes son referidos a CHS porque:

- Es uno de los programas especializados para adolescentes más viejos en este país;
- Es una de los centros de tratamiento para adolescentes más grande en el estado;
- Provee asistencia económica para aquellos que no pueden pagar el tratamiento;
- Tiene reputación de tener éxito trabajando con una amplia variedad de adolescentes y sus familias; y
- CHS ha sido identificado como un programa ejemplar por una junta de examinadores independiente y la misma ha evaluado muchos de sus servicios por medio de fondos federales.

¿Cuánto costará el tratamiento? ¿Qué incluyen estos costos?

Los costos del tratamiento son cubiertos por compañías de seguros, subsidios, ayuda pública, o por el cliente. Los subsidios están al alcance todos lo que califiquen y cubren hasta el 95% del costo del tratamiento. La mayoría de los clientes califican para ayuda económica. Los precios que pagan las compañías de seguros varían ampliamente. Si usted tiene seguro médico, hable con ellos acerca de su cobertura para el nivel de cuidados que ha sido recomendado. Para costos específicos del tratamiento en CHS, usted puede llamar al Asistente de Admisiones de Clientes al (309)827-6026. También puede hablar con el Asistente durante el proceso de admisión. Esta persona puede contestar todas sus preguntas acerca de los costos.

Los honorarios del tratamiento han sido diseñados para incluir casi todos los costos incurri-

dos durante el tratamiento. El costo mas común es el de los análisis de orina que son usados para determinar el uso de drogas durante el tratamiento. Algunas compañías de seguros no cubren el costo de estos análisis. Costos médicos ocasionados por lesiones o medicamentos puede que no sean cubiertos. Nuestro personal de financiamiento puede trabajar con usted y su compañía de seguros para determinar si los servicios para su hijo o hija pueden ser cubiertos por otros fondos públicos y subsidios que apoyan los servicios de tratamiento en CHS.



Muchos individuos califican para ayuda económica.

III. ¿Tiene éxito el tratamiento?

¿Que podemos esperar en realidad de toda la energía emocional, tiempo y dinero que habremos invertido en el tratamiento?

El éxito del tratamiento en adolescentes puede ser medido en términos de varios resultados después de terminar el tratamiento: la abstinencia, la intensidad y frecuencia del uso de drogas, la reducción los problemas causados por el uso de alcohol u otras drogas, y cambios en la salud personal, el logro personal (académico/desempeño vocacional) y relaciones interpersonales. Los estudios de tratamientos para adolescentes han llegado a las siguientes conclusiones:

- Todos los estudios reportan importantes reducciones en la frecuencia e intensidad en el uso de alcohol y otras drogas al terminar el tratamiento. La mayor parte de los estudios reportan también una significativa reducción en problemas relacionados con el uso de drogas (ajuste psicológico, logros escolares, relaciones familiares, criminalidad) al terminar el tratamiento. Aun cuando la abstinencia no fuera lograda haber tenido tratamiento es mejor a no haber tenido nada. Después de terminar el tratamiento el uso de drogas se reduce alrededor de un 50% de los niveles que había antes de empezar el tratamiento entre los adolescentes que recibieron tratamiento.
- Un examen de los estudios que monitorean a los adolescentes después de terminar el tratamiento encontró un promedio de abstinencia del 38% después de un año de haber terminado el tratamiento, con diferentes programas variando en porcentaje de abstinencia. El porcentaje de abstinencia sostenida después de un año de haber terminado el tratamiento residencial fue de 14-47% (estos datos fueron tomados de cuatro estudios). El porcentaje de abstinencia sostenida de los adolescentes que recibieron tratamiento ambulatorio es aun mas bajo. Solo una minoría de adolescentes que recibieron tratamiento ambulatorio logro abstinencia al tiempo que terminaron el tratamiento.
- En estudios controlados no se ha encontrado que ninguna modalidad de tratamiento haya probado ser superior sobre otras modalidades de tratamientos. En el presente no hay una indicación clara con respecto a cual modalidad en particular es mejor para un individuo. Esta es la razón por la cual los programas como CHS combinan distintas intervenciones para lograr los mejores resultados posibles.

El número de recaídas después de terminar el tratamiento en adolescentes es alto y puede fluctuar a través del tiempo. El numero de recaídas puede ser reducido al proveer cuidados de monitoreo, apoyo y si es necesario de reintervención.

¿Qué hago ahora?

Si usted esta preocupado porque su hijo o hija parece tener un problema con el uso de alcohol y drogas, usted debe de hablar con alguien sobre esto. Hable con individuos que usted conoce y en quienes confía, ya sea miembros de su familia, su sacerdote o pastor, o un conse-

jero escolar. Si usted siente que su adolescente se beneficiaria de una evaluación comprensiva, llame al programa para adolescentes de Sistemas de Salud Chestnut. Pida hablar con un consejero. Tenemos treinta años de estar ayudando a familias como la suya.



El desarrollo de este folleto fue apoyado por fondos del Centro del Abuso de Substancias (CSAT) de la Administración de Abuso de Substancias y Servicios de Salud Mental, el Departamento de Servicios Humanos (concesión número TH 1894 y número de contrato TA 6001-50). Las opiniones declaradas aquí son los de los autores y no reflejan posiciones oficiales del gobierno o de otra agencia. Chestnut Health Systems reconoce mujeres embarazadas como una población de prioridad. Los autores les gustaría agradecer a Sra. Loree Adams, Dra. Susan Godley, Sra. Lisa Morrison, y Dr. Alan Sodetz por su ayuda en preparar al manuscrito. Dra. Godley merece más reconocimiento por sus contribuciones importantes al editar y desarrollar el folleto.

Favor de dirigir correspondencia a Loree Adams, Directora de Servicios Juveniles, Chestnut Health Systems, 1003 Martin Luther King Dr., Bloomington, IL 61701.



Chestnut Health Systems
www.chestnut.org

Revised: 07/12/04